

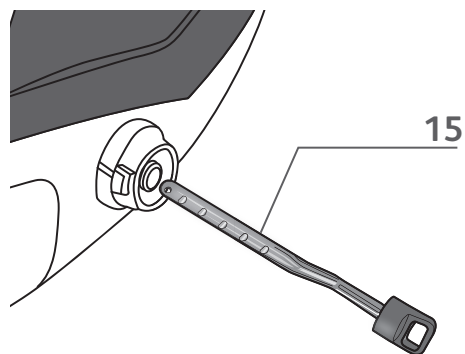
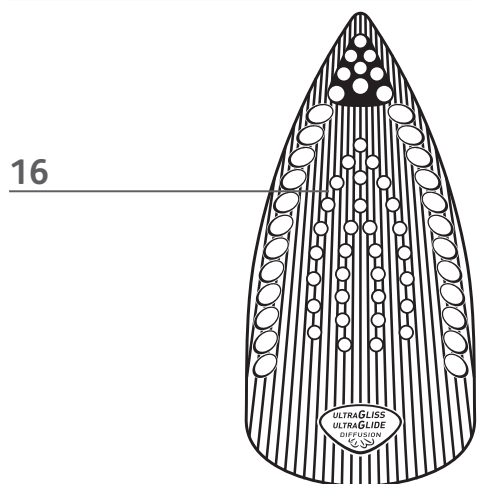
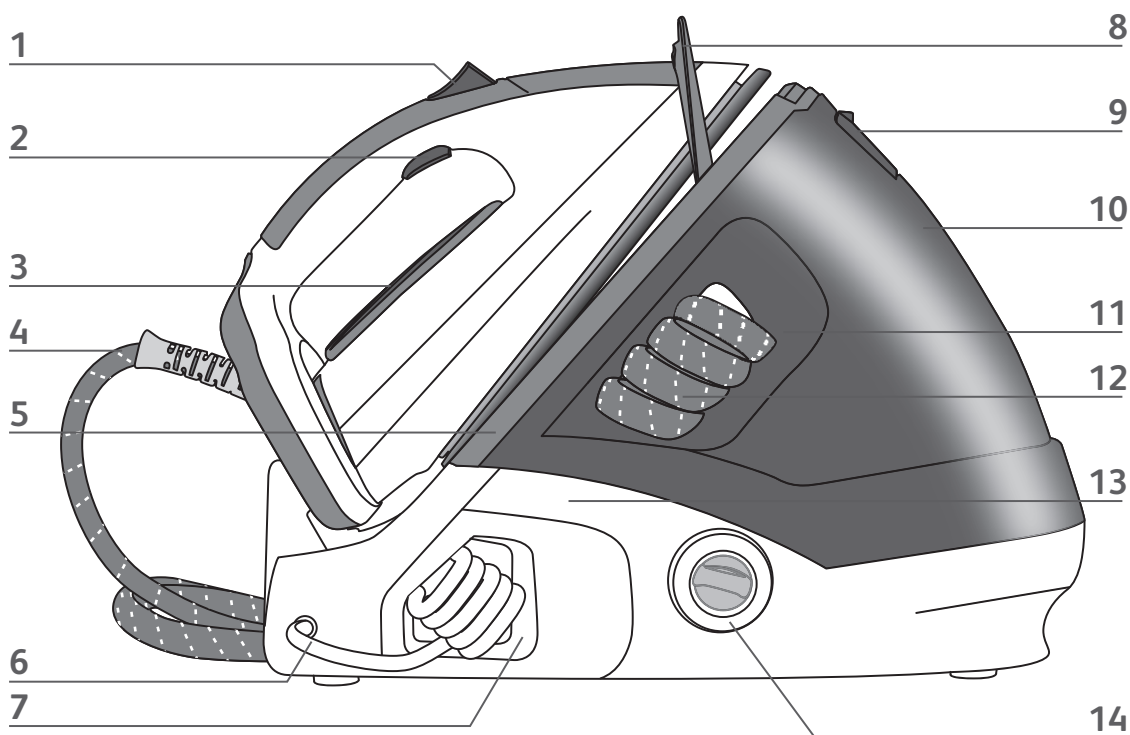
Tefal®

EXPRESS COMPACT EASY CONTROL

EN
EL
AR



www.tefal.com



17

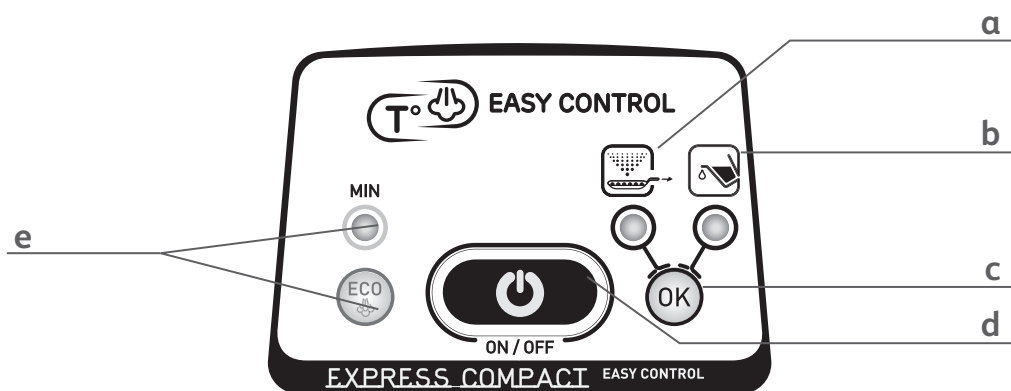




fig.1



fig.2

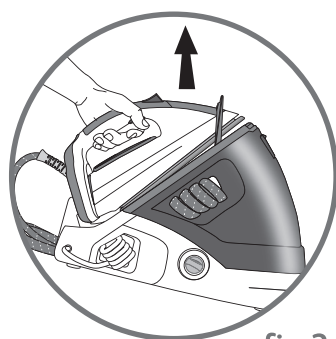


fig.3

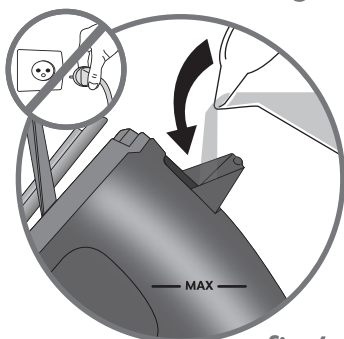


fig.4

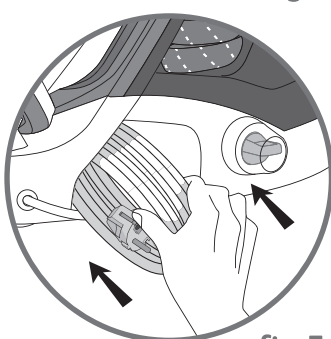


fig.5

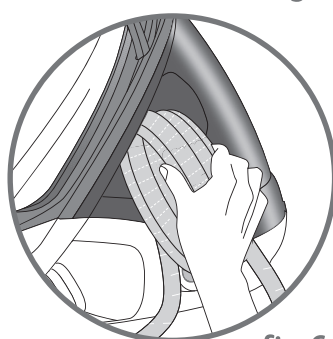


fig.6



fig.7



fig.8

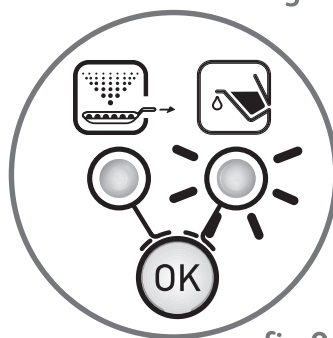


fig.9

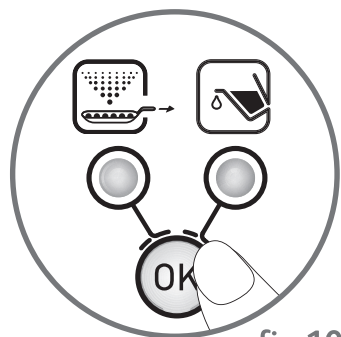


fig.10

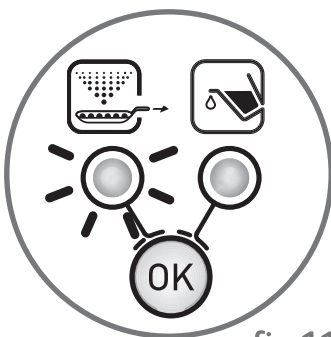


fig.11

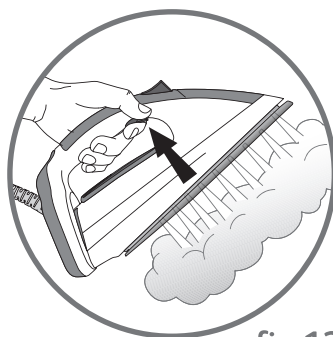


fig.12

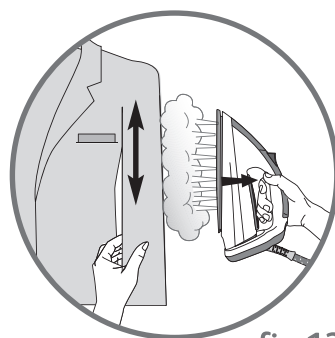


fig.13

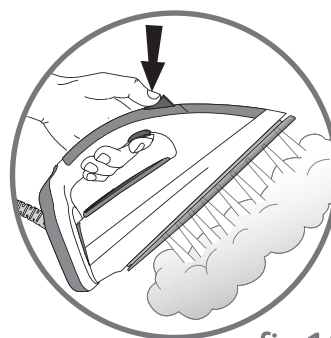


fig.14

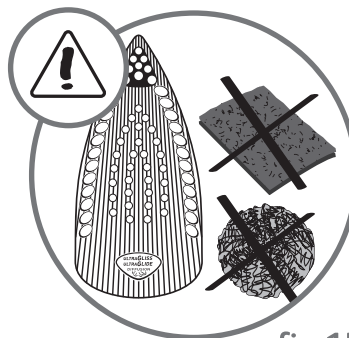


fig.15

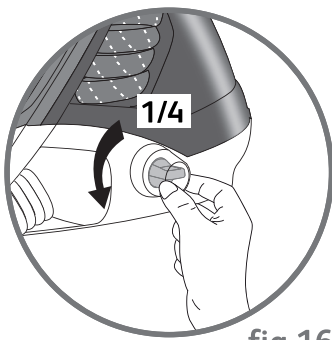


fig.16

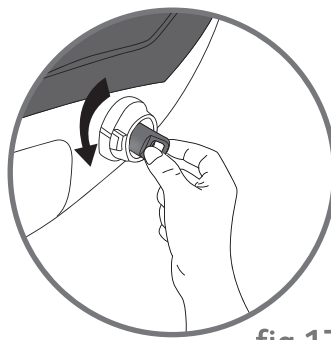


fig.17

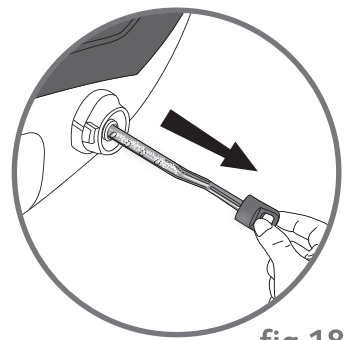


fig.18



fig.19

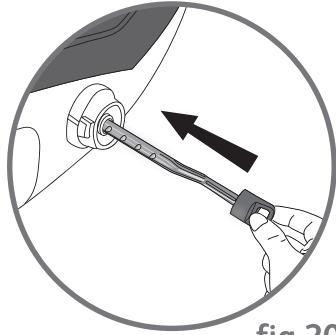


fig.20

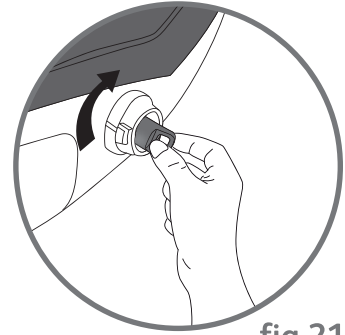


fig.21

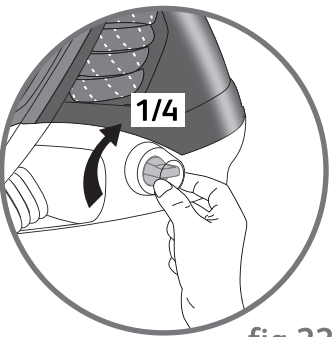


fig.22

هل لديك مشكلة مع مولد البخار ؟

المشاكل	الأسباب	الحلول
مولد البخار لا يعمل أو أن مؤشر المكواة الضوئي وضوء زر التشغيل «ON-OFF» لا يضيئان	لم يتم تشغيل المنتج	تأكد بأن المنتج موصول بالتيار الكهربائي بـتقريب كهربائي عامل وبشكل صحيح، وأن المنتج قد تم تشغيله لضغط على زر التشغيل «ON-OFF».
	نظام «التوقف الأوتوماتيكي» «AUTO-OFF» قام تم تفعيله بعد ٢٠ دقيقة من عدم الاستعمال، وقد تم إيقاف مولد البخار عن العمل.	اضغط على زر التشغيل «ON-OFF» الموجود تحت لوحة التحكم
الماء يتسرب من ثقوب نعل المكواة	نعل المكواة ليس ساخناً بما فيه الكفاية	انتظر إلى أن يتوقف مؤشر الترموستات عن الوميض قبل تفعيل التحكم بالبخار
	تكدف الماء في الأنابيب لأنك تستعمل البخار للمرة الأولى؛ أو أنك لم تستعمله ليضع دقائق	اضغط على زر البخار بينما تحصل المكواة بعيداً عن لوح الكي إلى أن يبدء البخار بالخروج
ظهور شرائط بيضاء على القماش	إن غطاء لوح الكي الرابك قد أصبح مشبعاً بالماء لأنه لا يذوب قوة مولد البخار	يرجى التأكد بأنك تستعمل لوح كي يتمتع بنظام التهوية
شرائط بيضاء تخرج من ثقب نعل المكواة	التكلسات تخرج من المرجل لأنه لا ينظف باستمرار	اغسل مجمع التكلس (انظر فقرة إزالة التكلس من مولد البخار)
شرائط بيضاء اللون تخرج من ثقوب نعل المكواة وتلطخ الثياب	انت تستعمل مواد كيميائية لإزالة التكلس أو إضافات أخرى للماء أثناء الكي	لا تضيف إلى خزان الماء أي نوع من المواد (انظر فقرة أي نوع من الماء يمكن استعماله؟)
	لم تغسل الثياب المعدة للكي بشكل جيد، أو أنك تقوم بكي ثياب جديدة قبل غسلها	يرجى التأكد أن الثياب قد تم غسلها جيداً بالماء وقد أصبحت خالية من آثار الصابون، أو من آثار المواد الكيميائية في الثياب الجديدة، والتي قد تمتصها المكواة
نعل المكواة متسخ ويتسبب بتلطخ الثياب ببقع داكنة	انت تستعمل مادة النشاء	استعمل النشاء دائماً على الجهة الخلفية من الثياب لكيها
لا يوجد بخار أو أن كمية البخار قليلة جداً	خزان الماء فارغ (مؤشر ضوئي أحمر يومض التحذير)	إعلاء خزان الماء واضغط على زر الموافقة «OK» إلى أن يطفأ المؤشر الضوئي
المؤشر الضوئي الأحمر «Water tank empty» في حالة وميض حتى في حال تعبئة الخزان	لم يتم الضغط على زر «OK» لإعادة التشغيل	اضغط على زر «OK» على لوحة التحكم لإعادة التشغيل
البخار يتصاعد من حول مجمع التكلس	لم يحكم إقفال مجمع التكلس	إحكم إقفال مجمع التكلس ولكن لا تقرب بالاحكام
	الحلقة المانعة للتسرب في المجمع تالفة	اتصل بمركز الخدمة المعتمد
البخار أو الماء يتسرب من تحت المنتج	المنتج تالف	أوقف تشغيل مولد البخار واتصل بمركز خدمة معتمد
المؤشر الضوئي المرتقالي «Anti-scale» في حالة وميض حتى بعد أن تم تنظيف مجمع التكلس	لم يتم الضغط على زر «OK» لإعادة التشغيل	اضغط على زر «OK» الموجود تحت لوحة التحكم لإعادة التشغيل
نعل المكواة فيه عطب أو فيه خدوش بليغة	لقد وضعت المكواة فوق لوح معدني أو مررتها أثناء الكي فوق سطح أو قفل معدني	أوقف المكواة دائماً على المتصلة المخصصة لها لا تضع المكواة فوق سطح أو قفل معدني
	لقد تم تنظيف نعل المكواة بواسطة اسفنج معدنية أو كاشطة	يرجى العودة إلى فقرة «تنظيف نعل المكواة»
المؤشر الضوئي «tank empty» يوميض - زر التشغيل «ON-OFF» لا يعمل	لقد تم تخزين مولد البخار في بيئة باردة (أقل من ١٠ درجات مئوية)	افصل المنتج عن التيار الكهربائي. انتظر ٣ ساعات لكي يبلغ المنتج درجة حرارة الغرفة

نظام التوقف الأوتوماتيكي «AUTO-OFF»

- من أجل سلامتك، رُود مولد البخار هذا بنظام لرصد حركة المكواة «AUTO-OFF»، الذي يُفعل أوتوماتيكياً بعد ٨ دقائق تقريباً من عدم استعمال المكواة.
- المؤشر الضوئي لزر التشغيل «ON-OFF» يومض فقط للدلالة على أن المنتج في وضعية الإستعداد. - شكل 8
- لإعادة تفعيل مولد البخار :
 - اضغط على زر التشغيل «ON-OFF»
 - انتظر الى أن يتوقف وميض زر التشغيل «ON-OFF» قبل البدء بالكي مرة ثانية.
- من أجل سلامتك، بعد حوالي ٣٠ دقيقة من عدم الإستعمال، سوف يوقف نظام "التوقف الأوتوماتيكي" «AUTO-OFF» مولد البخار عن العمل. لإعادة تشغيله مرة ثانية، يُرجى الضغط على زر التشغيل «ON-OFF».

تخزين مولد البخار

- ضع المكواة على منصة مولد البخار.
- أوقف تشغيل مولد البخار بالضغط على زر التشغيل «ON-OFF»، ثم افصل المولد عن التيار الكهربائي.
- ارفع حزام الربط على المكواة الى أن يقل في موضعه المحدد (يرافق الإقفال صوت "كليك") - شكل 1.
- خزن السلك الكهربائي في حجيروته - شكل 5.
- يخزن سلك البخار في مخزنته - شكل 6.
- يترك مولد البخار الى أن يبرد تماماً قبل تخزينه إذا كنت بصدد تخزينه في خزانة أو مكان مقفل.
- إذا تم تخزين مولد البخار في بيئة باردة (أقل من ١٠ درجات مئوية)، يُرجى وضعه في بيئة دافئة قبل البدء باستعماله.
- يمكنك تخزين مولد البخار بأمان إذا حُمِل بواسطة مقبض المكواة - شكل 3.

حماية البيئة أولاً !

- يحتوي هذا المنتج على العديد من المواد القيّمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها. 
- أودع المنتج لدى مركز تجميع المهملات المحلي. 



إزالة التكلس بسهولة عن مولد البخار

لا تستعمل أية مواد لإزالة التكلس (مواد إزالة التكلس الصناعية.. الخ)، عندما تغسل مجمع التكلس أو خزان المرجل بهذه المواد: قد تتسبب بإعطابه. قبل تفريغ مولد البخار من الماء، يجب أن يُترك ليبرد دائماً لمدة لا تقل عن ساعتين لتجنب أية أضرار من الحروق.

لكي تُطيل من عمر مولد البخار عندك، ولكي تتجنبَ ظهور التكلس على الثياب المعدة للكي، فإن مولد البخار قد رُوِّدَ بمُجمِّع للتكلس. هذا المُجمِّع للتكلس، موجود في خزان الماء، وهو يزيل جزيئات التكلس من الخزان أوتوماتيكياً.

العملية :

• يوجد مؤشر ضوئي برتقالي "مُجمِّع التكلس" «anti-scale collector» موجود على لوحة التحكم، يبدأ بالوميض إشارة إلى أن هذا المُجمِّع بحاجة إلى التنظيف - شكل 11.

⚠ هام : يجب أن لا تُجرى هذه العملية ما لم يكن المولد مفصلاً عن التيار الكهربائي لفترة لا تقل عن ساعتين، وانه بارد تماماً. من أجل القيام بهذه العملية، يجب أن يتواجد مولد البخار قريباً من المغسلة لأن الماء سوف يتدفق من الخزان عند فتحه.

- بمجرد أن يبرد مولد البخار تماماً، فك مُجمِّع التكلس.
- حرر مجمع التكلس إلى الآخر - شكل 16 واسحبهُ إلى الخارج من وحدة القاعدة - شكل 17، انه يحتوي على التراكمات الكلسية في خزان الماء - شكل 18.
- لتنظيف مُجمِّع التكلس، اغسله بكل بساطة تحت الماء الجارية لإزالة التكلسات التي يحتويها - شكل 19.
- يمكن أن ينقع عمود المجمع بالخل الأبيض أو بعصير الليمون لبضع ساعات لإزالة التكلسات العنيدة الملتصقة بالعمود.
- بوضع مجمع التكلس في حُجبرته ويدر مثل البرغي مع الحرص أن الماء لن يتسرب من حوله، ولكن أيضاً يرجى الحرص أن لا تفرط بإحكامه - شكل 20-21.
- بوضع بعد ذلك غطاء مجمع التكلس - شكل 22.

في المرة التالية عند استعمال مولد البخار، اضغط على زر الموافقة «OK» الموجود تحت لوحة التحكم إلى أن يُطفأ المؤشر الضوئي البرتقالي «Anti-scale» - شكل 10.

- بالإضافة إلى الصيانة العادية، ننصح بغسل خزان الماء كل ٦ أشهر، أو بعد ٢٥ استعمالاً تقريباً.
- يرجى التأكد بأن مولد البخار بارد، وأنه قد فصل عن التيار الكهربائي منذ مدة لا تقل عن الساعتين.
- ضِع مولد البخار على حافة المغسلة وضع المكواة بوضعية الوقوف عمودياً.
- انزع غطاء مجمع التكلس وفك المجمع.
- احمِل مولد البخار بوضع مائل، واستعمل ابريق لتعبئة الخزان بربع لتر من الماء الغير مُعالج.
- حرك القاعدة باهتزازات خفيفة لبضع ثوان ثم افرغ الماء تماماً في المغسلة.
- ضِع مُجمِّع التكلس في حُجبرته وادره مثل البرغي مع الحرص أن الماء لن يتسرب من حوله، ولكن أيضاً يرجى الحرص أن لا تفرط بإحكامه.
- ضِع غطاء مجمع التكلس في مكانه.

في المرة التالية عند استعمال مولد البخار، اضغط على زر الموافقة «OK» الموجود تحت لوحة التحكم إلى أن يُطفأ المؤشر الضوئي البرتقالي «Anti-scale» - شكل 10.

الكي الجاف

- لا تضغط على زر التحكم بالبخار الموجود في اسفل مقبض المكواة.

الكي البخاري العمودي

- علّق القماش على علاقة الثياب العادية واجذب بإحدى اليدين القماش المراد كيّه بكل عناية وحرص.
 - حيث أن البخار حار جداً : لا تحاول أن تزيل التجاعيد العنيدة عن الثياب أثناء ارتدائها، علّق الثياب دائماً على علاقة وقم بكيّها.
 - أحمل المكواة بشكل عمودي - شكل 12، مائلة قليلاً إلى الأمام، اضغط على زر التحكم بالبخار (تحت مقبض المكواة) مرات متتالية مع تحريك المكواة من الأعلى إلى الأسفل - شكل 13.
- توصيات : للقماش الآخر غير الكتان أو القطن، أحمل المكواة بعيداً عن القماش بضعة سنتيمترات، لكي تتجنب احتراق القماش.

إعادة تعبئة خزان الماء أثناء الإستعمال

- عندما يبدأ المؤشر الضوئي الأحمر «Tank empty» بالوميض - شكل 9: دليل على أن خزان الماء فارغ.
- افصل مولّد البخار عن التيار الكهربائي. افتح غطاء فوهة التعبئة لخزان الماء.
- باستعمال إبريق، املا الخزان بالحد الأقصى ١,٦ لتر من الماء الغير معالج، مع الحرص أن لا تتعدى مستوى الحد الأقصى - شكل 4.
- اغلق غطاء فوهة التعبئة لخزان الماء.
- اوصل مولّد البخار بالتيار الكهربائي ثانية، اضغط على زر إعادة التشغيل «OK» - شكل 7 تحت لوحة التحكم لكي تتابع الكي. عندما يطفأ المؤشر الضوئي، يكون البخار قد أصبح جاهزاً.

خاصية نطاق قوة البخار

- زود هذا المنتج بخاصية "نطاق القوة" «Power Zone»: وهي عبارة عن كمية كبيرة من البخار المركّز، تُطلق من مقدمة نعل المكواة، تستعمل لبعض التجاعيد العنيدة.
- لإستعمال هذه الخاصية، اضغط على زر «Power Zone» في أعلى المكواة حسب الحاجة الى ذلك - شكل 14.

التنظيف والصيانة

تنظيف مولد البخار

- لا تستعمل أي نوع من مواد التنظيف الكاشطة لتنظيف نعل المكواة أو قاعدة الوحدة.
 - لا تحمل المكواة أو القاعدة تحت المياه الجارية.
 - تنظيف نعل المكواة : نوصي باستعمال قطعة قماش ناعمة ورطبة على نعل المكواة بينما لا يزال النعل دافئاً لتجنب إتلاف الطلاء الخارجي.
 - نوصي دائماً أن توقف المكواة على عقبها أو على المنصة الحديدية الخاصة بها لحماية الطلاء من الخدوش.
 - تُنظف الأجزاء البلاستيكية من وقت لآخر باستعمال قطعة قماش ناعمة ورطبة.
- لا تستعمل الفرشاة أو مواد التنظيف الحارقة أو الكاشطة.
- تحذير ! إن استعمال الإسفنجات المعدنية يتلف الطلاء على نعل المكواة - شكل 15.

لا تُحرر المكواة فوق السحَابَات المعدنية، الدبابيس أو أية أشياء حادة أو صلبة قد تُخدش نعل المكواة. لا تضع المكواة على منصّة حديدية أو معدنية أثناء فترة الراحة من عملية الكي. ضغ المكواة على المنصّة المعدنية الخاصة بها. فإنها مُجهّزة بوسادة مانعة للإنزلاق والقادرة على تحمل درجات عالية من الحرارة.

- للحصول على البخار، اضغط على زر التحكم بالبخار الموجود تحت مقبض المكواة - شغل 12 سوف يتوقف نفث البخار عندما ترفع الضغط عن زر نفث البخار.
- بعد حوالي دقيقة واحدة، من البدء باستعمال مولد البخار، سوف تبدأ مضخة الماء الكهربائية بضخ الماء في المرجل. ومن الطبيعي أن يصدر عن هذه المضخة بعض الضجيج. هذا أمر عادي.
- إذا كنت بصدد استعمال مادة النشا، يرجى أن ترش مادة النشا دائماً على الجانب الداخلي للثياب لكيها.

تحكم سهل بالتكنولوجيا الذكية

جُهِزَ هذا المولد للبخار بتنظيم إلكتروني: التحكم السهل بالتكنولوجيا الذكية: «SMART TECHNOLOGY EASY CONTROL»، الذي يوفر لك درجة الحرارة المثالية مقرونة مع البخار، هذا يتيح لك كي جميع الثياب القابلة للكي دون أي خطر، ودون ترتيبها بالتسلسل.

الأمثلة	الملصقات	الإستعمال الموصى به	الضبط
مثالية لجميع أنواع القماش القابلة للكي دون أي خطر من الاحتراق		مثالية لجميع أنواع القماش القابلة للكي دون أي خطر من الاحتراق	
اسيتيت، ايلاستين، بولياميد، أكريليك، والقماش الصناعي المركب. ملاحظة: لا تستعمل البخار في كي القماش المصنوع من الأكريليك.		تتيح خاصية «ECO/Min» الكي على أدنى درجة من الحرارة وأقل كمية من البخار الذي يناسب معظم القماش الناعم. كما تخفف هذه الخاصية استهلاك الطاقة. اضغط على زر «ECO/Min» لتفعيل هذه الخاصية. واضغط على نفس الزر مرة ثانية للخروج من هذه الوضعية.	

تحذير: الأقمشة ذات الرموز الخاصة ✖ غير مناسبة للكي.

إذا كان لديك أدنى شك عن نوعية القماش أو من تركيبته، تأكد من الملصق التجاري على القماش.
* فإذا كنت بصدد كي قماش من الصوف، اضغط على زر نفث البخار بشكل متقطع مرات متتالية - شغل 12 دون أن تلامس المكواة القماش. ذلك يمنع القماش أن يلحم.

وضعية «ECO/MIN»: من خصائص هذه الوضعية أنها تُقلل من استهلاك الطاقة. اضغط على زر «ECO» للتحويل إلى هذه الخاصية، واضغط على نفس الزر مرة ثانية للخروج منها.



تذكر دائماً :

لا تستعمل ماء المطر ابداً، أو الماء الذي يحتوي على إضافات (مثل النشا، العطور، أو الماء الصادر عن الأجهزة الكهربائية المنزلية). من شأن هذه الإضافات التأثير سلباً على خواص مولد البخار عند درجات الحرارة العالية، ويتسبب بملوثات داكنة على الثياب.

تعبئة خزان الماء

- يوضع مولد البخار على سطح منبسط ثابت ، مقاوم للحرارة.
- ننصح باستعمال لوح كي يتمتع بالتهوية مما يسمح للبخار أن يمر من خلال الثياب للحصول على نتائج أفضل في الكي، وبالتالي يمنع البخار من الارتفاع على الجوانب.
- يرجى التأكد بأن المنتج موصول بالتيار الكهربائي وفي وضعية التشغيل.
- اسكب ماء غير معالج ليصل الى علامة الحد الأقصى - شكل 4

تشغيل مولد البخار

- عند استعمال المنتج للمرة الاولى، قد تصدر عنه بعض الرائحة ولكنها غير ضارة. ولا تؤثر على استعمال المنتج وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره - شكل 5 وأخرج سلك البخار من مخزنه - شكل 6.
- أوصل مولد البخار بمقبس كهربائي مؤرض.
- اضغط على زر التشغيل «ON-OFF» - شكل 7
- يبقى المؤشر الضوئي لوضعية التشغيل «ON-OFF» و المؤشر الضوئي لترموستات المكنوة في حالة وميض أثناء التسخين التمهيدي للمنتج عندما يتوقف وميض المؤشرات الضوئية (بعد حوالي دقيقتين تقريباً) يكون مولد البخار قد اصبح جاهزاً للعمل.

تشغيل لوحة التحكم

- الضوء الأزرق لزر التشغيل «ON-OFF» في حالة وميض - شكل 8: دليل أن المرجل في وضعية التسخين. عندما يتوقف وميض المؤشر الضوئي، يكون مولد البخار قد اصبح جاهزاً للعمل.
- المؤشر الضوئي الأحمر «Water tank empty» في حالة وميض - شكل 9: دليل على أن خزان الماء فارغ. املا خزان الماء واضغط على زر الموافقة «OK» لكي يطفأ المؤشر الضوئي - شكل 10. انظر الفقرة بعنوان : «تعبئة خزان الماء أثناء الإستعمال».
- المؤشر الضوئي البرتقالي «Anti-scale» في حالة وميض - شكل 11: دليل على أن المنتج بحاجة الى الصيانة، انظر الفقرة بعنوان : «التنظيف والصيانة».
- رُود هذا المولد للبخار بنظام للتوقف الأوتوماتيكي عن التشغيل بعد حوالي ٨ دقائق من عدم الإستعمال. المؤشر الضوئي لزر التشغيل «ON-OFF» يومض : دليل على أن مولد البخار في وضعية الإستعداد. اضغط على زر التشغيل «ON-OFF» أو على زر نفث البخار لمتابعة عملية الكي - شكل 7 - 12. انظر فقرة نظام "التوقف الأوتوماتيكي" «AUTO-OFF».

وصف أجزاء المنتج

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 12 سلك البخار | 1 زر نفث البخار القوي |
| 13 مرجل (في وحدة القاعدة) | 2 تحكم بالبخار |
| 14 غطاء مجمع التكلس | 3 ضوء الترموستات |
| 15 مجمع التكلس | 4 مخرج السلك الكهربائي |
| 16 نعل مكواة التراجليس | 5 منصة المكواة |
| 17 لوحة التحكم | 6 السلك الكهربائي |
| a مؤشر ضوئي «ضد التكلس» | 7 مخزن السلك الكهربائي |
| b مؤشر ضوئي «خزان الماء فارغ» | 8 نظام قفل الطوق |
| c زر «موافق» | 9 غطاء فوهة التعبئة في خزان الماء |
| d زر بمؤشر ضوئي «تشغيل/توقف» | 10 خزان ماء سعة ١,٦ لتر |
| e زر بمؤشر ضوئي «حد أدنى ايكو» (ECO) | 11 مخزن لسلك البخار |

نظام للقفل يربط المكواة بنظام قفل القاعدة

جُهِز هذا المولد للبخار بحزام ربط لحمل المكواة على قاعدتها مع موقع للقفل لسهولة الحمل والتخزين :

• الإقفال - شكل 1.

• الفتح - شكل 2.

لنقل مولد البخار باستعمال مقبض المكواة:

- توضع المكواة فوق منصة مولد البخار ثم يُرفع حزام الربط على المكواة الى أن يُقفل في موضعه المحدد

(يرافق الإقفال صوت «كليك») - شكل 1.

- تحمل المكواة بواسطة المقبض لنقل مولد البخار - شكل 3.

التحضير

ما هو نوع الماء الذي يمكن استعماله ؟

• ماء الصنبور

صُمم هذا المنتج ليعدل بماء الصنبور الغير مُعالج إذا كان الماء عندك ثقيل، ننصح بمزج ماء الصنبور الغير مُعالج بنسبة ٥٠٪ بالماء المُقطر المتوفر في المحلات التجارية.

• أنواع المياه التي لا يمكن استعمالها :

من شأن الحرارة تركيز المعادن التي يحتويها الماء أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، تحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية تسبب ظهور لطخات بيضاء اللون على القماش أو تقصر من عمر المنتج : الماء الصادر عن محفقات الثياب، الماء المُعطر، الماء المُخفف، ماء الثلجات، ماء البطاريات، الماء الصادر عن أجهزة التكييف، ماء المطر، الماء المغلي، الماء المُصفى أو ماء الزجاجات، الخ... فلا تستعمل هذه الأنواع في مكواة TEFAL. واستعمل أيضاً الماء المُقطر حسب النسب الموضحة سابقاً.

• يجب أن يُفتح غطاء المرجل أثناء الإستعمال.

- يجب الإمتناع عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه علامات العطب، مثل التسرب أو إذا لم يعد يؤدي وظائفه بالكفاءة المعتادة. لا تحاول تفكيك المنتج بنفسك. تجنباً لأي خطر محتمل، يرجى فحص المنتج في أحد مراكز الخدمة المعتمدين.
- يرجى التأكد من صلاحية السلك الكهربائي وسلك البخار والحرص على عدم وجود أية أعطاب من جراء كثرة الإستعمال. إذا كان السلك الكهربائي أو سلك البخار معطوباً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لكي تجنب الأخطار.

- جميع المُلحقات وقطع الغيار اللازمة لهذا المنتج، يجب شراؤها من مركز TEFAL المُعتمد.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع القوانين والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة...).
- مولد البخار هذا، هو جهاز كهربائي، ويجب أن يستعمل في ظروف عادية. وقد أُعد للإستعمال المنزلي فقط.
- زود هذا المنتج بنظامين للسلامة :
 - صمام تصريف الضغط، في حال حصول أي خطأ، يُصرف الصمام أي زيادة في الضغط
 - مصهر حراري، يحمي المنتج من أي سخونة مفرطة.
- أوصل المنتج دائماً الى مقبس كهربائي مؤرض.
- يجب الأخذ في الحسبان الاختلاف في المعايير الكهربائية، إذا استعملت المنتج في بلد غير البلد الذي اشتريته منه، يرجى فحصه في مركز خدمة معتمد.
- لا تستعمل وصلة كهربائية، وفي حال تحملت مسؤولية ذلك، استعمل فقط وصلة كهربائية في حالة جيدة ومناسبة للقوة التي يتطلبها المنتج، وأن تكون مؤرصة.
- يرجى تمديد السلك الكهربائي الى آخره قبل توصيله الى مقبس كهربائي مؤرض.
- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يقرب من أي مصدر حراري، أو أن يمر فوق أطراف حادة.
- إن نعل المكواة بالإضافة الى المنصة على القاعدة تصل الى درجات حرارة عالية، وقد تسبب الحروق، لا تلمسهما، ولا تدع السلك الكهربائي أن يلامس نعل المكواة أيضاً.
- استعمل دائماً لوح كي ذو المنافذ الجانبية، ويرجي الحرس من البخار المتصاعد عند الكي بالقرب من أطراف لوح الكي.
- هذا المنتج يولد البخار، الذي يسبب الحروق. يرجى التعامل معه بكل حذر وعناية، خصوصاً أثناء الكي العمودي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات.
- لا تغمر مولد البخار بالماء أو في أي سائل آخر. لا تضعه تحت المياه الجارية من الصنبور.

يرجى الاحتفاظ بهذه
الإرشادات في مكان آمن

- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (٨)، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا هذا المنتج للعب. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، وأن يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- من الممكن أن ترتفع حرارة الأسطح المعدنية الظاهرة من المنتج عند تشغيله، وهذا يسبب الحروق، لا تلمس الأسطح الساخنة من المنتج (الأجزاء المعدنية و الأجزاء البلاستيكية المكملة للأجزاء المعدنية).
- لا تترك المنتج دون رقابة :
 - عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي،
 - إلى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة من الزمن).
- قبل أن تبدأ بتنظيف صمام منع التكلس (حسب الموديل)، انتظر إلى أن يبرد المولد تماماً، وقد تم فصله عن التيار الكهربائي لمدة لا تقل عن ساعتين قبل فك البرغي لفتح غطاء صمام منع التكلس.
- يرجى الحذر والانتباه : إذا فقد غطاء المرجل أو إذا فقد غطاء صمام مجمع التكلس (حسب الموديل) أو إذا أُصيب بضرر أو صدمة قوية، يرجى استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لأنه يكون قد اعطب.
- عند تنظيف المرجل، لا تُحاول تعبئته بالماء بشكل مباشر من الصنبور.

توصيات هامة إرشادات من أجل السلامة

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى. صمم هذا المنتج للإستعمال داخل المنازل فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطئ، أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المصنعة عنه أية مسؤولية، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك التابع له بالقوة.
- افصل المنتج عن التيار دائماً :
 - قبل تعبئة خزان الماء، وقبل غسل المرجل.
 - قبل تنظيف المنتج
 - بعد كل استعمال.
- يجب أن يستعمل المنتج فوق سطح افقي ثابت، مقاوم للحرارة مضاد للماء. لا تضع وحدة القاعدة على غطاء لوح الكي الرقيق، أو على أي سطح هش آخر. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، يرجى التأكد بأن السطح الذي توضع عليه القاعدة ثابت ومستقر تماماً.
- لم يعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبتون بالجهاز.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
ALGERIA الجزائر	ARGENTINA	ARMENIA ՀԱՅԱՍՏԱՆ	AUSTRALIA
OSTERREICH AUSTRIA	BELGIË BELGIUM	БЕЛАРУСЬ BELARUS	БЪЛГАРИЯ BULGARIA
BRASIL BRAZIL	BOSNA I HERCEGOVINA	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTD A Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
CANADA	CHILE	COLOMBIA	
CAJICA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Enquene Oran	2 años 1 an	(0)41 28 18 53	
GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3º C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 años	0800-122-2732	
ФЦ «Чувствителна УБ», 125171, Уфуллу, Ылблгггггггггг Ыбгггггггг, 16А, члб.3	2 unipl 2 years	(010) 55-76-07	
GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944	
SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Lieberrmannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00	
GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59	
ЗАО «Рупна СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290	
SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220	
SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTD A Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	0800-119933	
ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Бопово 52 I, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330	
GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325	
GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207	
GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Vía Zipaquira Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288	

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur Moulinex BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	Seb Groupe Ελλάδος Α.Ε Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ 14564 Κ.Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207354
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 2050 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima – Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 30

SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 57218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 24 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-395-8325
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395



: www.tefal.com

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ψηφισμένη οριζ / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ خريد / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Ὑποτίτλη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψηφισμένη επίσημη διεύθυνση / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة وعنوانه / نام خرده فروش و آدرس

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampilă vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampilă vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψηφισμένη επίσημη / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فرو / ختم بائع التجزئة

